



Polnisch

ZLECENIE MYCIA



AVR GMBH

Zleceniodawca

Nazwa firmy

Adres

Miasto

Kraj

Nazwa klienta

(Jeśli inna niż firma transportowa)

Informacje o zbiorniku

Nazwisko kierowcy

Nr rej. ciągnika

Nr kontenera

Nr rej.

Dane referencyjne

Nr ref. Klienta

CMR/nr ref.

Data

Czas przybycia

Rodzaj naczepy

☐ silos ☐ wywrotka ☐ podkontenerowa ☐ zbiornikowa

Wykonanie zbiornika

☐ aluminium ☐ stal nierdzewna ☐ powlekany ☐ gumowany

Informacje bezpieczeństwa

☐ zbiornik pod ciśnieniem ☐ azot w zbiorniku ☐ ciało stałe, brak ciśnień

Informacje o produkcie

☐ chemiczny ☐ spożywczy ☐ pasza ☐ stały ☐ płynny

Produkt wstępny

Komora	Wielkość	Nazwa produktu/gatunek	Nr UN	Liczba włączów szt.
1	m ³			
2	m ³			
3	m ³			
4	m ³			
5	m ³			

Pozostałe produkty wstępne, które należy odnotować w dokumencie czyszczenia

1
2

Technologia mycia

- ☐ W01 Osad ☐ Odczyn pH obojętny ☐ E35 P30 (Gorące powietrze) Suszenie ☐ E60 Mycie przewodów powietrznych
☐ P01 Umycie zimną wodą ☐ P26 Procedura Koszerna ☐ E40 Mycie rury węgłowej ☐ E65 Mycie pompy
☐ Dezynfekcja ☐ Procedura Halal ☐ E50 Mycie węży szt. ☐ E66 Mycie filtra szt.
☐ P50 Dezynfekcja C80 chemikaliami ☐ T90 Próba próżniowa ☐ E51 Mycie skrzynki na węże ☐ E90 Założenie plomby szt.
☐ P51 Dezynfekcja przy użyciu pary ☐ Test H₂O ☐ E55 Mycie akcesoriów szt. ☐ E95 Mycie z zewnątrz

W01 Osad	kg	Numer świadectwa ważenia
----------	----	--------------------------

Wymagania dot. środka myjącego	Inne wymagania

Osoba składająca podpis potwierdza, że niniejsze zlecenie czyszczenia odbyło się w zgodzie z lokalnymi przepisami bezpieczeństwa. Wystawiony dokument European Cleaning Document (ECD) potwierdza sposób wykonania czyszczenia i dokumentuje definicję EFTCO. Osoba składająca podpis musi w imieniu firmy transportowej sprawdzić jakość przeprowadzonego czyszczenia i – jeśli będzie taka potrzeba – szczelnie zamknąć przyłącza przed odjazdem. Wszystkie czynności wykonane w ramach zlecenia czyszczenia zostały ustalone na bazie zamieszczonych na odwrotnej stronie „Ogólnych warunków handlowych w zakresie czyszczenia zbiorników”. Wypełnienie i podpisanie zlecenia czyszczenia potwierdza pełną znajomość i akceptację wyżej podanych ogólnych warunków bez jakichkolwiek sprzeciwów firmy transportowej. Osoba składająca podpis przeczytała ze zrozumieniem wskazówki bezpieczeństwa i procedury związane z pracą instalacji czyszczącej i będzie ich przestrzegała.

Numer związanego ECD	Podpis kierowcy
(Do wypełnienia przez myjnię po zakończeniu mycia)	

Szare pola wypełniają wyłącznie pracownicy firmy AVR GmbH!

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR TANKREINIGUNGEN



- 1.) Allen beauftragten Tank(wagen)reinigungsleistungen im Rahmen gegenwärtiger und/oder zukünftiger Geschäftsbeziehungen mit AVR GmbH liegen die folgenden Geschäftsbedingungen zugrunde. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird durch AVR GmbH ausdrücklich schriftlich zugestimmt.
- 2.) Der Reinigungsauftrag basiert ausschließlich auf den Angaben des Auftraggebers. Sofern keine schriftlichen Vorbehalte vor Auftragserteilung durch den Auftraggeber erfolgen ist jeder Fahrer bzw. Disponent/Sachbearbeiter eines LKWs bzw. LKW-Zuges, eines Containers, eines Waggons oder eines sonstigen zu reinigenden Behältnisses zur Auftragserteilung namens des Halters bzw. Eigentümers des Fahrzeuges bzw. Behältnisses berechtigt.
- 3.) Jeder Auftraggeber ist verpflichtet die Vorladungen des Behältnisses richtig und vollständig zu benennen, sowie die Art und das Ausmaß der Reinigung so anzugeben, dass diese nach Durchführung dieser Arbeiten den für den Auftraggeber gültigen Anforderungen und/oder gesetzlichen Verpflichtungen entspricht. Ohne derartige Vorgaben leistet AVR GmbH sach- und fachgerechte Reinigung nach geringsten technischen und gesetzlichen Anforderungen.
- 4.) AVR GmbH ist berechtigt bei nicht vollständig geleerten Behältern die Innenreinigung ohne weitere Angabe von Gründen zu verweigern oder allfällige Reststoffe einer ordnungsgemäßen Entsorgung bzw. Verwertung zuzuführen. Daraus entstehende Mehrkosten im Ausmaß der tatsächlichen Entsorgungskosten zuzüglich eines Zuschlages in Höhe von 50% für Analytik, Abwicklung der Entsorgung udgl. trägt der Auftraggeber.
- 5.) Nach Durchführung und Übernahme des gereinigten Behältnisses ist der gegenständliche Auftrag erfüllt. Allfällige Mängel der Reinigung sind, bei sonstigem Anspruchsverlust, unverzüglich zu rügen
 - bei begleiteten Tanks sofort (binnen 3 Stunden)
 - bei unbegleiteten Tanks innerhalb von 2 Wochentagenund ausschließlich durch neuerliche Reinigung (Verbesserung) zu beheben. Der Auftraggeber hat, wenn ein derartiger Mangel gerügt wird, das Behältnis, LKW, Waggon etc. umgehend wieder zur Reinigungsanlage zu bringen.
- 6.) AVR GmbH haftet nicht für fehlenden Reinigungserfolg, der auf unvollständige bzw. unrichtige Angaben des Auftraggebers zurückzuführen ist. Im Übrigen steht AVR GmbH lediglich für die technisch und fachlich korrekte Durchführung der Reinigungsleistung, nicht aber für einen bestimmten Reinigungserfolg ein. Soweit nichts anderes schriftlich festgelegt bestätigt AVR GmbH Sauberkeit nur insoweit, dass keine Rückstände oder Geruch des letzten Ladegutes bzw. Reinigungsmittels durch augenscheinliche Inspektion vom Domdeckel aus, festgestellt werden konnte.

Die Haftung für die Reinigung von Teilen, die nicht eingesehen werden können, wird zur Gänze ausgeschlossen (z.B. nicht einsehbare Kesselteile, Ein- und Auslaufrohre, Schläuche, Pumpen, Luftleitungen, Tankauslaufstützen, Sammelrohre, etc.). Bei unlegierten Stahltanks ist das Auftreten von Flugrost möglich und stellt keinen Mangel dar. Sollte eine Nachreinigung trotz ordnungsgemäßer Durchführung der beauftragten Reinigung erforderlich sein, so ist diese vom Auftraggeber zu entlohnen. AVR GmbH haftet im Übrigen nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Schadenersatzansprüche sind jedenfalls mit dem 15-fachen des Reinigungsentgeltes der Höhe nach begrenzt.

- 7.) Jegliche Aufrechnung mit allfälligen Forderungen des Auftraggebers mit Forderungen der AVR GmbH aus erteilten Reinigungsaufträgen wird ausdrücklich ausgeschlossen, es sei denn solche sind anerkannt oder gerichtlich festgestellt.
- 8.) Soweit keine schriftliche Vereinbarung vorliegt, gelten für die Bestimmung des Werklohnes das zugrundeliegende Angebot von AVR GmbH, sonst die zuletzt ausgehängten oder veröffentlichten Listenpreise. Die in Rechnung gestellten Leistungen sind nach Durchführung der Reinigung in bar und abzugsfrei zu bezahlen. Bei Zahlungsverzug werden die gesetzlichen Verzugszinsen, die Mahnspesen und der Kosten anwaltlicher Eintreibung gemäß §1333 ABGB verrechnet. Im Falle einer vereinbarten schriftlichen Rechnungsstellung hat die Zahlung binnen 3 Tagen ab Erhalt der Rechnung durch den Auftraggeber zu erfolgen. AVR GmbH bleibt es vorbehalten Leistungen nur gegen Vorkasse zu erbringen.
- 9.) Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist Wien. Es gilt ausschließlich österreichisches Recht.

Angielskojęzyczną wersję naszych Ogólnych warunków handlowych udostępniamy na stronie internetowej www.avr-gmbh.at!